

AVULLY - REMETEA

BULLETIN D'INFORMATION DE L'ASSOCIATION AVULLY REMETEA - 2015-2016

EDITO

25 ANS DE RENCONTRES, D'AMITIÉ, DE PROJETS ET DE RÉALISATIONS

Il existe de nombreux types de relations. Par exemple celles qui partent fort mais s'essouffent vite; celles très médiatiques, qui meurent dès que s'éteignent les feux des projecteurs; celles motivées principalement par des intérêts pécuniaires, qui ne durent qu'aussi longtemps que la bourse est pleine; celles obligées, essentiellement protocolaires et souvent superficielles; celles qui cherchent à impressionner par des actions de prestige. Et puis, il y en a de moins intenses mais qui tiennent sur la longueur; celles qui, sans flonflon ni emphase, s'appuient sur des amitiés simples mais profondes; qui, loin du champ des caméras, s'accommodent très bien d'un certain anonymat; qui, un petit pas après l'autre, tracent patiemment leur route, misant sur des projets modestes mais adaptés aux besoins et à des moyens limités.

Le partenariat qui lie Avully et Remetea depuis un quart de siècle fait clairement partie des secondes. Alors que la majorité des parrainages de villages roumains par des communes ou associations suisses, françaises, belges ou autres ont cessé toute activité, ou forte-

ment réduit la voilure, celui qui nous uni à nos amis de Transylvanie produit encore de beaux fruits. Question visibilité, l'aboutissement des travaux de rénovation et de transformation de la maison et de la grange de Csutak (voir en pages centrales) peut même être considéré comme la plus importante réalisation en vingt-cinq ans d'activité. Et comme ces deux bâtiments devraient permettre pendant bien des années la réalisation de toutes sortes de projets, il est permis de penser que la solidarité d'Avully à l'égard de Remetea est appelée à produire des effets durables.

suite page 2



Discours d'inauguration de la grange Csutak

INVITATION

Vendredi 11 mars 2016, dès 19h30, salle de Saint-Gervais

ASSEMBLEE GENERALE ET SOUPER

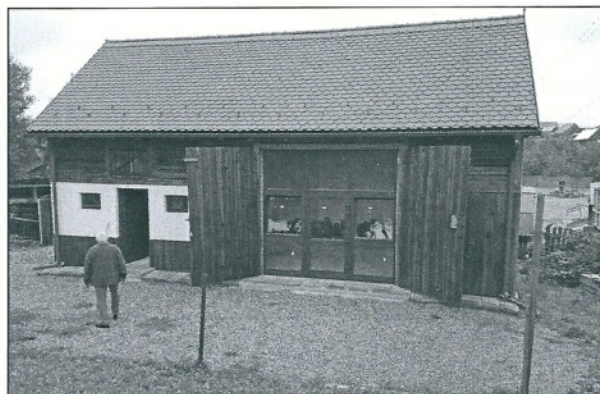
Toute personne intéressée par notre activité est la bienvenue,
une information suivra courant février.

BÂTIMENTS

Après un long parcours du combattant, plusieurs désillusions et une bonne surprise survenue il y a deux ans, soit l'obtention d'un subventionnement européen, le projet de la transformation et de la rénovation des deux bâtiments acquis dans le quartier de Csutak touche à sa fin.

La grange, sur laquelle le principal effort a été porté est terminée. C'est maintenant une très jolie petite salle pouvant accueillir réunions, conférences, fêtes, concerts, repas, expositions et autres activités. Pour qu'elle soit totalement opérationnelle, il va falloir l'équiper, car nous n'avons encore que quelques vieilles tables et vieux bancs, récupérés en son temps auprès d'une commune genevoise. Chaises, tables, cuisinière, vaisselle et petit matériel sont indispensables. Un projecteur vidéo et une petite sono seraient également très utiles.

Sur la maison, une bonne part des travaux prévus a pu être réalisée. Ceux-ci font apparaître la nécessité, pour ne pas rester sur une impression d'inachevé, de lancer aussi des travaux initialement considérés comme non prioritaires. Ceci sera fait au printemps prochain et nous en aurons alors vraiment fini avec cette étape.



Intérieur et extérieur de la grange rénovée



Projection d'un diaporama retraçant 25 ans de liens entre nos communes, lors de l'inauguration de la nouvelle salle.

Éditorial - suite de la page 1

Cependant, pour que cela soit, notre soutien reste indispensable. Car si la Roumanie semble avoir enfin amorcé un véritable virage vers un fonctionnement digne d'un état de droit, le pays est encore loin de pouvoir fournir à celles et ceux de ces citoyens qui souhaitent participer à son redressement physique et moral, les moyens nécessaires. La modeste aide que nous leur apportons depuis des années demeure donc en l'état le principal espoir de voir la Fondation Avully-Remetea et l'association Csutakfalvaert conti-

nuer à encourager les habitants de Remetea, jeunes et moins jeunes, à prendre leur destin en main, à tisser du lien, à donner de la saveur à la vie du village. Merci donc à vous, qui nous soutenez financièrement, ainsi qu'à la commune d'Avully, dont la subvention à notre association représente la moitié des moyens dont nous disposons et qui a décidé de prolonger son aide à notre action. 2016 devrait donc être encore une belle année pour nos partenaires et pour toutes celles et ceux qui bénéficient là-bas de leur engagement.

25 ANS DE RELATION EN IMAGES

En vingt-cinq ans, dix-sept habitants de Remetea nous ont rendu visite et plus de quarante Avulliotés, ou personnes en lien avec notre commune, se sont rendus chez nos amis roumains, parfois plusieurs fois. Sur place, quatre plaques ont déjà été solennellement posées, pour commémorer dix, quinze, vingt et maintenant vingt-cinq ans d'amitié. Et notre association s'est vue décerner par la commune de Remetea, en 2002, le titre de partenaire d'honneur.



Délégation suisse à Remetea, automne 91



Délégation roumaine devant la fontaine Remetea, printemps 91



Aide aux écoles et jardins d'enfants : premiers ordinateurs dans les écoles de Remetea



Une douzaine d'envois de matériel : habits, chaussures, médicaments, ...



Aide aux activités sportives et culturelles : matériel de ski, hockey, foot, ...

UNE "MAISON SUISSE" QUI RAYONNE

Depuis plus de six ans déjà, notre propriété de Csutak fonctionne comme un des cœurs de ce quartier excentré de Remetea. Elle accueille diverses festivités et offre hebdomadairement un lieu de rencontre chaleureux et convivial pour les personnes âgées et pour les enfants. Le développement de son activité a été confié à l'association Csutakfalvaert (pour Csutak), dont les membres œuvrent avec générosité et simplicité au renforcement du lien social. Du soleil et des sourires, pour illustrer le bel état d'esprit qui anime ces lieux.



Fête de Csutak 2015



Des activités sociales, culturelles et festives destinées à tous



ADRESSES DE L'ASSOCIATION AVULLY-REMETEA :

Vital DORSAZ	président	1, avenue de Gennecy	077/461.28.43
Florian MARCHON		52, avenue de Gennecy	079/406.19.41
Dany SOLLERO et Bernard SOLLERO	secrétaire trésorier	79, route d'Epeisses	022/756.15.81

notre CCP : 12-14073-9

LES BUTS DE L'ASSOCIATION AVULLY-REMETEA SONT :

- entretenir et développer les liens entre Remetea et Avully
- stimuler et soutenir l'action de la Fondation Avully-Remetea et de l'association ProCsutakfalva (Csutakfalvaert)
- apporter des appuis d'ordre logistique, technique et/ou financiers dans la réalisation de projets d'intérêt général, dans les domaines scolaires, sociaux, culturels, sportifs, environnementaux, du développement de la vie civique, de l'encouragement à la citoyenneté, de l'amélioration des relations entre communautés et d'une meilleure prise en compte du rôle et de la place des femmes et des enfants.

**POUR DEVENIR MEMBRES DE L'ASSOCIATION, UTILISEZ LE BULLETIN DE VERSEMENT INSÉRÉ DANS CE FEUILLET.
LA COTISATION ANNUELLE EST FIXÉE À 30 FRANCS. TOUT AUTRE MONTANT SERA ÉGALEMENT BIENVENU.**

KELLEMES KARÁCSONYI ÜNNEPEKET ÉS BOLDOG ÚJ ÉVET 2016 RE ! (en hongrois)
CRACIUM FERIT SI LA MULTI ANI 2016 ! (en roumain)
DE JOYEUSES FÊTES ET UNE BONNE ANNÉE 2016 !

à tous les Avulliotés, de la part du comité de l'association Avully-Remetea, de nos amis et partenaires de la Fondation Avully-Remetea et de l'association Csutakfalvaert.